

# EL QUINTO DOMINGO DE PASCUA

2 de Mayo 2021

IGLESIA DE LA TRINIDAD—12 PM



## LA TEMPORADA ES ...

Feliz Pascua! Comenzamos la Pascua, 50 días de Fiesta. La Pascua es la fiesta más larga del año de la iglesia. Es 10 días más largo que la Cuaresma. Tan simple como puede parecer celebrar una fiesta, esta fiesta requiere perseverancia y voluntad. Es fácil dejar que el tiempo del mundo y las empresas tomen el lugar de la celebración gozosa de la victoria de Jesús. Nuestras vidas deben estar firmemente fijadas en la verdad de la resurrección de Cristo. Esta es la verdad que nos da la fuerza y dirección en la satisfacción de las necesidades del mundo que nos rodea. ¡Cristo ha resucitado! ¡Siga la fiesta!

**MAYORDOMÍA**—Cuando Felipe se apresura al carro del etíope, es para ayudarlo a comprender su lectura desconocida e interpretarla a la luz de Jesús como la Buena Nueva. Como “mayordomos en formación”, ¿qué papel juega el estudio intencional de las Escrituras en nuestra búsqueda de conocer y servir a Dios, y luego proclamar las Buenas Nuevas a los demás?

## ENCUÉNTRANOS EN LAS REDES SOCIALES

Visite nuestro sitio web ([trinityoldswedes.church](http://trinityoldswedes.church)). Síguenos en Facebook e Instagram buscando @TrinityParishDE; y por favor etiquétanos en tus fotos usando #TrinityParishDE.

## NUESTRA LISTA DE ORACIÓN

Estamos trabajando para mantener actualizada nuestra lista de oración parroquial. Las solicitudes de oración para el boletín deben enviarse a la oficina de la parroquia antes del miércoles para que aparezcan en el boletín del domingo. Por favor, háganos saber si tiene alguna adición o actualización. El clero y los miembros de nuestra iglesia están felices de orar con usted por teléfono si lo desea. **NOTA:** Debido al hecho de que nuestros servicios ahora se transmiten en vivo, consideramos prudente por seguridad no publicar los apellidos de las personas en nuestra lista de oración.

## EN ADORACIÓN PERSONAL

El servicio de adoración se transmite en vivo, por lo tanto, estará ante la cámara durante la comunión y posiblemente durante el servicio. Además, silencia tus teléfonos celulares. ***Aunque queramos cantar durante el servicio, no se nos permite cantar en este momento. Absténgase de cantar durante el servicio de adoración.*** El servicio comienza al comienzo del prelude y concluye al final del postlude. Permanezca sentado hasta que el servicio haya finalizado. Por favor lleve su boletín a casa con usted. ¡Gracias!

## PARTICIPANTES DEL SERVICIO

La Reverenda Patricia Downing—Rector  
El Reverendo Charles Lane Cowen—Rector asociado  
Alberto Martinez y Sergio Ivan Martinez—Músicos  
Jessica Nuñez—AV

# SANTA EUCARISTÍA

## La Reunión de la Comunidad

*Celebrante*            ¡Aleluya! Cristo ha resucitado.  
*Pueblo*                ¡Es verdad! *El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!*

*Celebrante*

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamete te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. *Amén.*

**Gloria**

*Gloria a Dios en el cielo,  
y en la tierra paz a quienes ama el Señor.  
Por tu inmensa gloria  
te alabamos,  
te bendecimos,  
te adoramos,  
te glorificamos,  
te damos gracias,  
Señor Dios, Rey celestial,  
Dios Padre todopoderoso.  
Señor, Hijo único Jesucristo,  
Señor Dios, Cordero de Dios,  
Hijo del Padre:  
Tú que quitas el pecado del mundo,  
ten piedad de nosotros;  
Tú que quitas el pecado del mundo,  
atiende nuestra súplica;  
Tú que estás sentado a la derecha del Padre,  
ten piedad de nosotros:  
Porque sólo tú eres Santo,  
sólo tú Señor,  
sólo tú Altísimo, Jesucristo,  
con el Espíritu Santo  
en la gloria de Dios Padre.  
Amén.*

## La Colecta del Día

*Celebrante* El Señor sea con ustedes.

*Pueblo* ***Y con tu espíritu.***

Oremos

*El Celebrante continua*

Dios todopoderoso, conocerte verdaderamente es vida eterna: Concede que conozcamos tan perfectamente que tu Hijo Jesucristo es el camino, la verdad y la vida, que sigamos sus pasos con perseverancia en el camino que conduce a la vida eterna; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. ***Amén.***

## La Primera Lectura

Hechos 8:26–40

Un ángel del Señor le dijo a Felipe: «Levántate y vete al sur, por el camino de Jerusalén a Gaza.» Este camino pasa por el desierto. Felipe se levantó y se fue; y en el camino se encontró con un hombre de Etiopía. Era un alto funcionario, tesorero de la reina de Etiopía, el cual había ido a Jerusalén a adorar a Dios. Iba de regreso a su país, sentado en su carro y leyendo el libro del profeta Isaías. El Espíritu le dijo a Felipe: «Ve y acércate a ese carro.» Cuando Felipe se acercó, oyó que el etiope leía el libro de Isaías; entonces le preguntó: —¿Entiende usted lo que está leyendo? El etiope le contestó: —¿Cómo lo voy a entender, si no hay quien me lo explique? Y le pidió a Felipe que subiera y se sentara junto a él. La parte de la Escritura que estaba leyendo era ésta: «Fue llevado como una oveja al matadero; como un cordero que se queda callado delante de los que lo trasquilan, así tampoco abrió él la boca. Fue humillado, y no se le hizo justicia; ¿quién podrá hablar de su descendencia? Porque su vida fue arrancada de la tierra.» El funcionario etiope le preguntó a Felipe: —Dime, por favor, ¿de quién dice esto el profeta: de sí mismo o de algún otro? Entonces Felipe, tomando como punto de partida el lugar de la Escritura que el etiope leía, le anunció la buena noticia acerca de Jesús. Más tarde, al pasar por un sitio donde había agua, el funcionario dijo: —Aquí hay agua; ¿hay algún inconveniente para que yo sea bautizado? Entonces mandó parar el carro; y los dos bajaron al agua, y Felipe lo bautizó. Cuando subieron del agua, el Espíritu del Señor se llevó a Felipe, y el funcionario no lo volvió a ver; pero siguió su camino lleno de alegría. Felipe se encontró en Azoto, y pasó de pueblo en pueblo anunciando la buena noticia, hasta llegar a Cesarea.

Palabra del Señor

***Demos gracias a Dios.***

## El Salmo 22:24–30

De ti será mi alabanza en la gran congregación; \*  
mis votos pagaré delante de los que le temen.

***Comerán los pobres, y serán saciados,  
alabarán al Señor los que le buscan: \*  
¡Viva su corazón para siempre!***

Se acordarán y se volverán al Señor todos los confines de la tierra, \*  
y todas las familias de las naciones delante de ti se inclinan;

***Porque del Señor es el reino, \*  
y él rige las naciones.***

Sólo ante él se postrarán los que duermen en la tierra; \*  
delante de él doblarán la rodilla todos los que bajan al polvo.

***Me hará vivir para él; mi descendencia le servirá; \*  
será contada como suya para siempre.***

Vendrán y anunciarán al pueblo aún no nacido \*  
los hechos asombrosos que hizo.

## Epistola

1 San Juan 4:7–21

Queridos hermanos, debemos amarnos unos a otros, porque el amor viene de Dios. Todo el que ama es hijo de Dios y conoce a Dios. El que no ama no ha conocido a Dios, porque Dios es amor. Dios mostró su amor hacia nosotros al enviar a su Hijo único al mundo para que tengamos vida por él. El amor consiste en esto: no en que nosotros hayamos amado a Dios, sino en que él nos amó a nosotros y envió a su Hijo, para que, ofreciéndose en sacrificio, nuestros pecados quedaran perdonados. Queridos hermanos, si Dios nos ha amado así, nosotros también debemos amarnos unos a otros. A Dios nunca lo ha visto nadie; pero si nos amamos unos a otros, Dios vive en nosotros y su amor se hace realidad en nosotros. La prueba de que nosotros vivimos en Dios y de que él vive en nosotros, es que nos ha dado su Espíritu. Y nosotros mismos hemos visto y declaramos que el Padre envió a su Hijo para salvar al mundo. Cualquiera que reconoce que Jesús es el Hijo de Dios, vive en Dios y Dios en él. Así hemos llegado a saber y creer que Dios nos ama. Dios es amor, y el que vive en el amor, vive en Dios y Dios en él. De esta manera se hace realidad el amor en nosotros, para que en el día del juicio tengamos confianza; porque nosotros somos en este mundo tal como es Jesucristo. Donde hay amor no hay miedo. Al contrario, el amor perfecto echa fuera el miedo, pues el miedo supone el castigo. Por eso, si alguien tiene miedo, es que no ha llegado a amar perfectamente. Nosotros amamos porque él nos amó primero. Si alguno dice: «Yo amo a Dios», y al mismo tiempo odia a su hermano, es un mentiroso. Pues si

uno no ama a su hermano, a quien ve, tampoco puede amar a Dios, a quien no ve. Jesucristo nos ha dado este mandamiento: que el que ama a Dios, ame también a su hermano.

Palabra del Señor      **Demos gracias a Dios.**

## **El Evangelio**

San Juan 15:1–8

El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Juan.

*¡Gloria a ti, Cristo Señor!*

Jesús dijo a sus discípulos: —Yo soy la vid verdadera, y mi Padre es el que la cultiva. Si una de mis ramas no da uvas, la corta; pero si da uvas, la poda y la limpia, para que dé más. Ustedes ya están limpios por las palabras que les he dicho. Sigán unidos a mí, como yo sigo unido a ustedes. Una rama no puede dar uvas de sí misma, si no está unida a la vid; de igual manera, ustedes no pueden dar fruto, si no permanecen unidos a mí. »Yo soy la vid, y ustedes son las ramas. El que permanece unido a mí, y yo unido a él, da mucho fruto; pues sin mí no pueden ustedes hacer nada. El que no permanece unido a mí, será echado fuera y se secará como las ramas que se recogen y se queman en el fuego. »Si ustedes permanecen unidos a mí, y si permanecen fieles a mis enseñanzas, pidan lo que quieran y se les dará. En esto se muestra la gloria de mi Padre, en que den mucho fruto y lleguen así a ser verdaderos discípulos míos.

El Evangelio del Señor.      *Te alabamos, Cristo Señor.*

*Todos sentandos.*

## **Sermón**

El Reverendo Charles Lane Cowen

*Todos de pie.*

## **El Credo Niceno**

*Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.*

*Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue*

***sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.***

***Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.***

***Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.***

## **The Prayers of the People**

*El Diácono u otra persona:*

Oremos por la Iglesia y por el mundo.

Omnipotente Dios, concede que cuantos confesamos tu Nombre estemos unidos en tu verdad, vivamos unánimes en tu amor y manifestemos tu gloria en el mundo.

*Silencio*

Señor, en tu misericordia  
***Atiende nuestra súplica.***

Dirige al pueblo de este país y de todas las naciones por caminos de justicia y paz, para que nos respetemos unos a otros y procuremos el bien común.

*Silencio*

Señor, en tu misericordia  
***Atiende nuestra súplica.***

Danos reverencia por la tierra, que es creación tuya, para que utilicemos debidamente sus recursos en servicio de los demás y para tu honra y gloria.

*Silencio*

Señor, en tu misericordia  
***Atiende nuestra súplica.***

Bendice a aquéllos cuyas vidas están unidas a las nuestras, y concede que sirvamos a Cristo en ellos y nos amemos unos a otros, así como él nos ama, especialmente aquellos que celebran cumpleaños y aniversarios esta semana: Mickey, Alondra, Stephanie, Jovani, Juan y Nicholas.

*Silencio*

Señor, en tu misericordia  
***Atiende nuestra súplica.***

Consuela y sana a todos aquéllos que sufren en cuerpo, mente o espíritu; especialmente Jim, Adam, Makia, Kevin, Chris, Ryan, José, Bette, Ellie, Erica, Raymond y todos los que padecen el coronavirus; en sus tribulaciones dales valor y esperanza, y llévalos al gozo de tu salvación.

*Silencio*

Señor, en tu misericordia  
***Atiende nuestra súplica.***

Encomendamos a tu misericordia a todos los difuntos, para que tu voluntad se cumpla en ellos; y te pedimos que nos hagas partícipes con todos tus santos de tu reino eterno.

*Silencio*

Señor, en tu misericordia  
***Atiende nuestra súplica.***

*El Celebrante añade una Colecta final.*

Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles: "La paz les dejo, mi paz les doy": No mires nuestros pecados sino la fe de tu Iglesia; y concédenos la paz y la unidad de esa Ciudad celestial; donde con el Padre y el Espíritu Santo tú vives y reinas ahora y por siempre. ***Amén.***

**La Paz**

La paz del Señor sea siempre con ustedes. ***Y con tu espíritu.***

**Bendición de los Niños y Las Cruces**



# La Santa Comunión

## Ofertorio

Anden en amor, como también Cristo nos amó, y se entregó a sí mismo por nosotros, ofrenda y sacrificio a Dios. *Efesios 5:2*

*Todos de pie.*

*Celebrante y el Pueblo Todo es tuyo Oh Señor y de lo tuyo te damos.*

## La Gran Plegaria Eucarística

El Señor sea con ustedes.

*Y con tu espíritu.*

Elevemos los corazones.

*Los elevamos al Señor.*

Demos gracias a Dios nuestro Señor.

*Es justo darle gracias y alabanza.*

*El Celebrante continúa:*

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Pero principalmente tenemos que alabarte por la gloriosa resurrección de tu Hijo nuestro Señor Jesucristo; pues él es el verdadero Cordero Pascual, quien fue sacrificado por nosotros, y ha quitado los pecados del mundo. Por su muerte ha destruido la muerte, y por su resurrección a la vida, ha conquistado para nosotros la vida eterna.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

***Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.***

***Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.***

***Hosanna en el cielo.***

***Bendito el que viene en nombre del Señor.***

***Hosanna en el cielo.***

*El Celebrante continúa*

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo.

Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

*Celebrante y Pueblo:*  
***Recordamos su muerte,***  
***Proclamamos su resurrección,***  
***Esperamos su venida en gloria;***

*El Celebrante continúa:*

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Unenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

***Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los***

***que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y libranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.***

## **Fracción del Pan**

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.  
***¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!***

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

**Oración Post Comunión**                      *Todos de pie.*

Oremos.

*Celebrante y Pueblo:*

***Dios de la abundancia, nos has alimentado con pan de vida y copa de salvación; nos has unido con Cristo y entre nosotros; y nos has hecho uno con todo tu pueblo en el cielo y en la tierra. Ahora envíanos en el poder de tu Espíritu, para que podamos proclamar tu amor redentor al mundo y continuar por siempre en la vida resucitada de Cristo nuestro Salvador. Amén.***

## **La Bendición**

El Dios de paz, quien resucitó de entre los muertos a nuestro Señor Jesucristo, el Gran Pastor de las ovejas, por la sangre del eterno pacto: les haga perfectos en toda buena obra para hacer su voluntad, efectuando en ustedes lo que es agradable en su presencia; y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y more con ustedes eternamente. ***Amén.***

## **La Despedida**

Bendigamos al Señor. ¡Aleluya, aleluya !  
***Demos gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya !***

## **Anuncios**

**Hora feliz de la parroquia de la Trinidad** — Únase a nosotros el viernes 23 de mayo de 6 a 7:30 pm en la casa de Patty (2602 N. Harrison St.) para una hora feliz al aire libre socialmente distante. El evento terminará puntualmente a las 7:30. Para mantener la seguridad de COVID, no compartiremos bocadillos, pero puede traer sus propios bocadillos, bebidas, máscaras y sillas de jardín. Esta es una oportunidad para volver a conectarse con la parroquia, o si solo ha estado adorando

en línea, para conocer a las personas que ha visto en su pantalla. Esperamos hacer de esta una forma recurrente de compartir el compañerismo. ¡Se requerirán máscaras!

**La visita del obispo y confirmaciones** estan programadas para el 3 de octubre. Las clases de confirmación comenzarán en agosto. Comuníquese con Patty o Charles para obtener más información.

**Camp Arrowhead** es un campamento episcopal ubicado en la costa de Rehoboth Bay en Lewes, Delaware. Es un campamento de verano residencial mixto que atiende a estudiantes que ingresan a los grados 2-11, un programa de campamento diurno para niños locales que ingresan a los grados 2-5 y un centro de retiro desde mediados de agosto hasta junio. Para obtener más información sobre el campamento, visite <https://www.camparrowhead.net>.

**¿Necesita ayuda durante la pandemia?** Nuestro clero tiene fondos discrecionales para ayudar. Nuestro proceso es que se comunique con Zuly, nuestra trabajadora social ([zuly@trinityparishde.org](mailto:zuly@trinityparishde.org)). En estricta confidencialidad, ella hablará con usted sobre sus necesidades, se conectará a programas más amplios si es posible y accederá a nuestros fondos discrecionales para usted. Actualmente, estamos ofreciendo \$150 a cualquier hogar de la parroquia que lo necesite. Creemos que podemos hacer esos regalos cada dos semanas durante los próximos meses antes de quedarnos sin fondos combinados. Le informaremos si nuestros fondos se están agotando. "Con el Espíritu obrando a través de nosotros, podemos hacer infinitamente más de lo que podríamos pedir o imaginar". Además, Zuly puede brindarle información sobre los bancos de alimentos que están abiertos y guiarlo hacia otros servicios que pueda necesitar en estos tiempos difíciles.

**¡La escuela dominical ahora está disponible en Zoom!** Trinity se complace en ofrecer un programa de escuela dominical en línea a las 10:30 am cada domingo. Alyse Calder ha estado trabajando con su equipo para crear algunas manualidades para enviar por correo a los estudiantes y un tiempo en línea de aprendizaje y compañerismo. Los niños de Trinity están invitados a unirse a nosotros a través de Zoom mientras oramos juntos y aprendemos la historia del pueblo de Dios a través de la Biblia. La información de Zoom se enviará a aquellos que estén inscritos en la Escuela Dominical. Regístrese antes del viernes al mediodía para asegurarse de tener toda la información. Para inscribir a su hijo en la Escuela Dominical, envíe un correo electrónico a [office@trinityparishde.org](mailto:office@trinityparishde.org) con los nombres de sus hijos y su edad, así como una dirección postal donde podamos enviar manualidades.